

436148-2026 - Javni razpis

Nemčija – Druga elektroinštalacijska dela – Instandsetzung der Steuerungstechnik (ESMR) des Ruhrwehr Raffelberg

OJ S 120/2026 25/06/2026

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Gradnje

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: Fachstelle für Maschinenwesen West

E-naslov: fmw@wsv.bund.de

Pravna vrsta kupca: Osrednji državni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javna uprava

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: Instandsetzung der Steuerungstechnik (ESMR) des Ruhrwehr Raffelberg

Opis: Das Ruhrwehr Raffelberg dient der Aufrechterhaltung des schiffbaren Stauziels im Oberwasser der Ruhr sowie der Versorgung des danebenliegenden Wasserkraftwerks. Als Verschlüsse sind vier Fischbauchklappen vorgesehen, die einseitig hydraulisch über Torsionsrohr und Antriebscheibe angetrieben werden; Aggregate, Zylinder und Antriebshebel sind in den Antriebsräumen der Pfeiler untergebracht, die Lagerung der Klappen erfolgt in den Pfeilern. Die Wehranlage, die Schleuse und das Kraftwerk beeinflussen gemeinsam das Stauziel im Oberwasser; die Leitsysteme kommunizieren zur Aufrechterhaltung des Stauziels und teilen sich die Stauverantwortung, wobei jeweils nur eine Anlage die Verantwortung innehat. Der Leistungsumfang umfasst die Erstellung eines Pflichtenheftes sowie vollständiger Ausführungsunterlagen zur Fertigungsfreigabe, die Erneuerung der Betriebspegelanlagen, die Außerbetriebsetzung, Umsetzung und Wiederinbetriebsetzung bestehender Schaltschränke und zugehöriger Steuerungstechnik sowie die Demontage und Entsorgung nicht mehr benötigter Steuerungskomponenten und Leitungen in Abhängigkeit der Ausführungsbeschreibung. Weiterhin sind Lieferung und Installation nach Ausführungsunterlagen vorgesehen, einschließlich bestückter Schaltschränke, geplanter Leitungen und Antriebs-Sensorik, sowie die Programmierung der Steuerungssoftware nach den Ausführungsunterlagen. Die Steuerungstechnik und Programme sind zu simulieren und zu validieren; abschließend erfolgen die Inbetriebsetzung und der Probetrieb der einzelnen Wehrfelder und der Gesamtanlage sowie die erforderlichen Schulungen für Betrieb und Wartung. Ziel ist die Übergabe einer betriebsbereiten, geprüften und dokumentierten Wehranlage mit moderner Steuerung und Sensorik. Die Wehranlage wird im laufenden Betrieb umgebaut. Aufgrund der notwendigen n-1-Verfügbarkeit, kann nur ein Wehrfeld gleichzeitig außer Betrieb genommen werden. Hierbei handelt es sich um eine mehrjährige Maßnahme. Voraussichtliches Ende der Maßnahme ist 2031. Hierbei handelt es sich um das Fachlos 1. Das Fachlos 2 beinhaltet die Revision der Hydraulik des Wehrs und wird separat ausgeschrieben. Beide Maßnahmen werden parallel ausgeführt und erfordern eine enge Abstimmung der Auftragnehmer. Wichtig: Die Ausschreibungsunterlagen werden nur nach

Rücksendung einer unterschriebenen Verschwiegenheitserklärung über die eVergabe-Plattform zur Verfügung gestellt. Die Verschwiegenheitserklärung wird nach Anfrage über die eVergabe-Plattform zugeschickt.

Identifikator postopka: ef8200e1-7c5d-4a26-90df-c700e5d73118

Notranji identifikator: 2026-833-F08

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

Glavne značilnosti postopka: Es handelt sich hierbei um eine nationale Ausschreibung auf Grundlage der VOB/A

2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Gradnje

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 45317000 Другa elektroinštalacijska dela

2.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Moritzstraße 24

Mesto: Mülheim an der Ruhr

Poštna številka: 45476

Podregija države (NUTS): Mülheim an der Ruhr, Kreisfreie Stadt (DEA16)

Država: Nemčija

Dodatne informacije: Die Zufahrt zum Ruhrwehr Raffelberg erfolgt über das Gelände des ansässigen Wasserwerks „Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft“ (RWW). Das zufahrtskontrollierte Tor befindet sich in der Moritzstraße 24, 45476 Mülheim an der Ruhr.

2.1.4. Splošne informacije

Dodatne informacije: Der geschätzte Auftragswert liegt unterhalb des EU-Schwellenwertes. Die Vergabe wird daher nach den Regelungen des nationalen Vergaberechts erfolgen.

Pravna podlaga:

Direktiva 2014/24/EU

vgv - Der geschätzte Auftragswert liegt unterhalb des EU-Schwellenwertes. Die Vergabe wird daher nach den Regelungen des nationalen Vergaberechts entsprechend VOB/A erfolgen

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Obvestilo

Korupcija: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Goljufije: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Sodelovanje v hudodelski združbi: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Teroristična kazniva dejanja ali kazniva dejanja, povezana s terorističnimi dejavnostmi:

Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Pranje denarja ali financiranje terorizma: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Sredstva upravlja stečajni upravitelj: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Delo otrok in druge oblike trgovine z ljudmi: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Položaj, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo podoben stečaju: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Napačno prikazovanje, prikrivanje informacij, nezmožnost predložitve zahtevane dokumentacije ali pridobivanje zaupnih informacij o tem postopku: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Kršitev obveznosti na področju delovnega prava: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Kršitev obveznosti na področju socialnega prava: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Kršitev obveznosti na področju okoljskega prava: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Kršitev obveznosti v zvezi s plačilom prispevkov za socialno varnost: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Kršitev obveznosti v zvezi s plačilom davkov: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Dogovori z drugimi gospodarskimi subjekti z namenom izkrivljanja konkurence: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Neposredno ali posredno sodelovanje pri pripravi tega postopka oddaje javnega naročila: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0000

Naslov: Instandsetzung der Steuerungstechnik (ESMR) des Ruhrwehr Raffelberg

Opis: Das Ruhrwehr Raffelberg dient der Aufrechterhaltung des schiffbaren Stauziels im Oberwasser der Ruhr sowie der Versorgung des danebenliegenden Wasserkraftwerks. Als Verschlüsse sind vier Fischbauchklappen vorgesehen, die einseitig hydraulisch über Torsionsrohr und Antriebscheibe angetrieben werden; Aggregate, Zylinder und Antriebshebel sind in den Antriebsräumen der Pfeiler untergebracht, die Lagerung der Klappen erfolgt in den Pfeilern. Die Wehranlage, die Schleuse und das Kraftwerk beeinflussen gemeinsam das Stauziel im Oberwasser; die Leitsysteme kommunizieren zur Aufrechterhaltung des Stauziels und teilen sich die Stauverantwortung, wobei jeweils nur eine Anlage die Verantwortung innehat. Der Leistungsumfang umfasst die Erstellung eines Pflichtenheftes sowie vollständiger Ausführungsunterlagen zur Fertigungsfreigabe, die Erneuerung der Betriebspegelanlagen, die Außerbetriebsetzung, Umsetzung und Wiederinbetriebsetzung bestehender Schaltschränke und zugehöriger Steuerungstechnik sowie die Demontage und Entsorgung nicht mehr benötigter Steuerungskomponenten und Leitungen in Abhängigkeit der Ausführungsbeschreibung. Weiterhin sind Lieferung und Installation nach

Ausführungsunterlagen vorgesehen, einschließlich bestückter Schaltschränke, geplanter Leitungen und Antriebs-Sensorik, sowie die Programmierung der Steuerungssoftware nach den Ausführungsunterlagen. Die Steuerungstechnik und Programme sind zu simulieren und zu validieren; abschließend erfolgen die Inbetriebsetzung und der Probetrieb der einzelnen Wehrfelder und der Gesamtanlage sowie die erforderlichen Schulungen für Betrieb und Wartung. Ziel ist die Übergabe einer betriebsbereiten, geprüften und dokumentierten Wehranlage mit moderner Steuerung und Sensorik. Die Wehranlage wird im laufenden Betrieb umgebaut. Aufgrund der notwendigen n-1-Verfügbarkeit, kann nur ein Wehrfeld gleichzeitig außer Betrieb genommen werden. Hierbei handelt es sich um eine mehrjährige Maßnahme. Voraussichtliches Ende der Maßnahme ist 2031. Hierbei handelt es sich um das Fachlos 1. Das Fachlos 2 beinhaltet die Revision der Hydraulik des Wehrs und wird separat ausgeschrieben. Beide Maßnahmen werden parallel ausgeführt und erfordern eine enge Abstimmung der Auftragnehmer. Wichtig: Die Ausschreibungsunterlagen werden nur nach Rücksendung einer unterschriebenen Verschwiegenheitserklärung über die eVergabe-Plattform zur Verfügung gestellt. Die Verschwiegenheitserklärung wird nach Anfrage über die eVergabe-Plattform zugeschickt.
Notranji identifikator: 2026-833-F08

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Gradnje

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 45317000 Druga elektroinštalacijska dela

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Moritzstraße 24

Mesto: Mülheim an der Ruhr

Poštna številka: 45476

Podregija države (NUTS): Mülheim an der Ruhr, Kreisfreie Stadt (DEA16)

Država: Nemčija

Dodatne informacije: Ruhrwehr Raffelberg. Die Zufahrt zum Ruhrwehr Raffelberg erfolgt über das Gelände des ansässigen Wasserwerks „Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft“ (RWW)

5.1.3. Predvideno trajanje

Datum začetka: 12/09/2026

Datum zaključka trajanja: 01/01/2031

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Navesti je treba imena in poklicne kvalifikacije osebja, ki izvaja javno naročilo: Razpisna zahteva

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: ne

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): ne

Dodatne informacije: Der geschätzte Auftragswert liegt unterhalb des EU-Schwellenwertes.

Die Vergabe wird daher nach den Regelungen des nationalen Vergaberechts erfolgen.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Namen strateškega javnega naročanja: Ni strateškega naročanja

Pristop k zmanjšanju vplivov na okolje: Preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Obvestilo

Merilo: Certifikati inštitutov za nadzor kakovosti

Opis merila za izbor: Schriftliche Bestätigung der vorgenannten Anforderungen in Form der Zertifikate. Die Bestätigung ist die Mindestanforderung zur Erfüllung der Eingung und Wertung des Angebots. Gültiges Unternehmens-Zertifikat für folgende Bereiche:

Qualitätsmanagementsystem nach DIN ISO 9001: 2015

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Preis

Opis: Preis

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Technischer Wert

Opis: Technischer Wert anhand eines Ablauf- sowie Personaleinsatzplans.

Opis metode, ki jo je treba uporabiti, če se ponderiranje ne more izraziti z merili: siehe Vergabeunterlagen

Utemeljitev, zakaj ponderiranje merila za oddajo ni navedeno: siehe Vergabeunterlagen

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Dostop do nekaterih dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila je omejen

Obrazložitev za omejitve dostopa do nekaterih dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Zaščita posebej občutljivih informacij

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: nemščina

Informacije o zaupnih dokumentih so na voljo na: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=870056>

Sprotni komunikacijski kanal:

Ime: eVergabe Plattform

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=870056>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: nemščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Variantne ponudbe: Dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Opis finančnega poročila: Eine Sicherheit für die Vertragserfüllung wird in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme (inkl. Umsatzsteuer, ohne Nachträge) verlangt. Für Mängelansprüche ist Sicherheit zu leisten. Die Höhe der Sicherheit beträgt 3 v.H. der Summe der Abschlagszahlungen (vorläufige Abrechnungssumme) zum Zeitpunkt des Austausches der Sicherheiten (frühestens nach der Abnahme). Die Sicherheit für Mängelansprüche wird mit Ablauf der Verjährungsfrist für Mängelansprüche zurückgegeben.

Rok za prejem ponodb: 30/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 45 Dnevi

Informacije, ki se lahko dodajo po roku za predložitev:

Po presoji kupca se lahko vsi manjkajoči dokumenti v zvezi s ponudbo predložijo pozneje.

Dodatne informacije: Fehlende Unterlagen müssen auf Nachforderung nachgereicht werden.

Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 30/07/2026 12:30:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Lokacija: Datteln

Dodatne informacije: Die Öffnung der Angebote werden von mindestens zwei Vertretern des Auftraggebers gemeinsam an einem Termin (Öffnungstermin) unverzüglich nach Ablauf der Angebotsfrist durchgeführt.

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne
Zahteva se sporazum o nerazkrivanju podatkov: da

Dodatne informacije o sporazumu o nerazkrivanju podatkov: Eine Geheimhaltsvereinbarung wird mit der Erteilung des Auftrages vereinbart.

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: da

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Ni okvirnega sporazuma

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt

Informacije o rokih za revizijo: Ein Antrag auf Nachprüfung ist gemäß § 160 (3) Nr. 1 bis 4 GWB nur zulässig, soweit: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber innerhalb von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt worden sind, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. nicht mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila:

Fachstelle für Maschinenwesen West

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Fachstelle für Maschinenwesen West

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Fachstelle für Maschinenwesen West

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Fachstelle für Maschinenwesen West

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Uradno ime: Fachstelle für Maschinenwesen West

Registrska številka: 991-00199-39

Poštni naslov: Speeckstraße 1

Mesto: Datteln

Poštna številka: 45711

Podregija države (NUTS): Recklinghausen (DEA36)

Država: Nemčija

E-naslov: fmw@wsv.bund.de

Tel.: +49 2363 104 0

Faks: +49 2363 104 222

Spletni naslov: <https://wna-datteln.wsv.de/>

Profil kupca: <https://www.evergabe-online.de/>

Vloge te organizacije:

Kupec

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje

Organizacija, ki obdeluje ponudbe

8.1. ORG-0003

Uradno ime: Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt

Registrska številka: 11111111

Služba: Dezernat G20 - Nachprüfungsstelle -

Poštni naslov: Am Propsthof 51

Mesto: Bonn

Poštna številka: 53121

Podregija države (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Država: Nemčija

Faks: 022870909010

Vloge te organizacije:

Organizacija za revizijo

8.1. ORG-0004

Uradno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrska številka: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

Poštna številka: 53119

Podregija države (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Država: Nemčija

E-naslov: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Tel.: +49228996100

Vloge te organizacije:

TED eSender

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: eefb9758-dd98-4e5c-8b08-e9c5f07e3cc8 - 01

Vrsta obrazca: Javni razpis

Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Podvrsta obvestila: 16

Datum pošiljanja obvestila: 22/06/2026 15:09:34 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: nemščina

Številka objave obvestila: 436148-2026

Številka izdaje UL S: 120/2026

Datum objave: 25/06/2026